

Curriculum Vitae

Nombre: Daniel Cassany i Comas.

Nacimiento: Vic (Barcelona), 3-12-1961.

Dirección profesional: Facultat de Traducció i Interpretació. Universitat Pompeu Fabra. La Rambla, 30-32, 08002 BARCELONA; t. 93 542 22 53; fax: 93 542 16 17. Email: daniel.cassany@upf.edu

Página personal: http://www.upf.edu/pdi/df/daniel_cassany/

Red investigación: <http://www.upf.edu/df/recerca/grups/grael/LC/index.htm>

Estudios:

- Maestro de Catalán (1979, Universitat Autònoma de Barcelona).
- Licenciado con grado en Filología Catalana (1985, Universitat de Barcelona).
- Curso de posgrado en *Terminologia* (1986-87, TERMCAT).
- Máster en formación de formadores en didáctica de la lengua (1983-86, Generalitat de Catalunya).
- Doctor en Ciencias de la Educación en *Didáctica de la lengua* (1987-89, Universitat de Barcelona) con la tesis *Intervención en la comunicación escrita de las organizaciones* (1996).

Experiencias profesionales:

- Profesor de lengua catalana (L1/L2) para adultos (1980-85, Barcelona)
- Colaborador técnico de la Direcció General de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya, Gobierno autónomo de Catalunya (1984-88).
- Profesor titular de *Filología Catalana* en la Escola de Formació del Professorat d'EGB (Universitat de Barcelona, 1988-93).
- Profesor titular de *Análisis del Discurso* en la Facultat de Traducció i Interpretació (UPF, 1993).
- Profesor en varios másters (lingüística aplicada, intervención psicopedagógica, comunicación científica, dirección de comunicación en la empresa, formación de profesorado E/LE), posgrados (comunicación en la empresa, didáctica de L1 y L2, comunicación técnica, lenguajes de especialidad) y doctorados (didáctica de la lengua y la literatura, traducción: aspectos discursivos y literarios, composición escrita y análisis del discurso), en varias universidades y centros educativos superiores:
 - catalanes: Universitat de Barcelona, Universitat Autònoma de Barcelona, Universitat de València, Universitat de Girona, Estudi General de Lleida, Universitat Rovira i Virgili de Tarragona-Reus, Universitat Oberta de Catalunya, Universitat Pompeu Fabra, Universitat Politècnica de Catalunya, Universitat de Palma; Universitat d'Alacant.
 - españoles: Universidad Antonio de Nebrija de Madrid, UNED, Universidad Internacional Menéndez y Pelayo —Santander—, Universidad del País Vasco —Bilbao—, Universidad de Huelva, Universidad de Murcia; Universidad de Zaragoza, Universidad Internacional de Andalucía; Universidad de Castilla-La Mancha, Universidad de La Rioja, Universidad de Extremadura, Universidad de Granada, Universidad de Málaga, Universidad de La Laguna (Tenerife), Universidad Pública de Navarra.
 - europeos: Istituto Universitario Suor Orsola Benincasa, Università di Salerno, Universidade do Minho de Portugal, Advies en Begeleidings Centrum de Ámsterdam; School of Applied Languages and Intercultural Studies (Dublin City University), Freie Universität Berlin, Universität Hannover.
 - americanos: Universidad Interamericana de Puerto Rico, Universidad de Puerto Rico; Universidades nacionales argentinas de Buenos Aires, Rosario, Salta, Río Cuarto, La Plata y Cuyo, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Universidad de Los Lagos (Osorno, Chile), Universidad de Concepción, Pontificia Universidad Católica del Perú, Universidad Ricardo Palma (Lima), Universidad de Antioquia en Medellín y Universidad del Valle en Cali (Colombia), Instituto Pedagógico El libertador de Caracas y Maturín y Universidad de Los Andes-Mérida (Venezuela), Universidad Católica de Montevideo, Universidad Nacional Autónoma de México, Universidad

- Autónoma de Nuevo León (Monterrey), TEC de Monterrey, Instituto Tecnológico Autónomo de México (ITAM), Universidad Pedagógica Nacional (Aguascalientes); y
- asiáticos: Sophia University Tokyo, Foreign Languages University Kyoto.
 - Conferencista invitado en foros internacionales: *2ª Conferencia sobre la enseñanza de la redacción*, Universidad Interamericana de Puerto Rico (San Juan, 1992); *4º Congreso colombiano y 5º latinoamericano de lectura y escritura*, International Reading Association / Fundalectura / Ministerio de Educación Nacional / Fundalectura (Bogotá, 1999); *XVIII Encuentro Nacional de Docentes e Investigadores en Lingüística* [Endil], Universidad Pedagógica El Libertador (Maturín-Caripe, Venezuela, 1999); *I Congreso Internacional de la Sociedad de Dislexia del Uruguay*, Sociedad de Dislexia del Uruguay (Montevideo, 2000); *XIV Congreso de la Sociedad Chilena de Lingüística*, Universidad de Los Lagos (Osorno, 2001); *XIII Congreso Internacional de Lingüística y Filología de América Latina* (ALFAL, Asociación de Lingüística y Filología de América Latina, Universidad de Costa Rica, San José, 2002); *Congreso Internacional de La argumentación. Lingüística, Retórica, Lógica y Pedagogía*, Instituto de Lingüística de la Universidad de Buenos Aires (Buenos Aires, 10/12-7-2002); *2º Congreso Internacional de la Cátedra UNESCO de Lectura y Escritura* (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, 12/18-5-2003); *3er Simposio La lengua y la cultura mexicana a extranjeros* (Centro de Enseñanza para extranjeros, Universidad Nacional Autónoma de México, México DF, 13/14-10-03); *II Congreso Internacional de Español para Fines Específicos* (Amsterdam, 7/8-11-03); *8º Congreso Latinoamericano para el Desarrollo de la Lectura y la Escritura* (Universidad de Puerto Rico, San Juan, 22/24-6-05); *Congreso de la Cátedra Unesco de Lectura y Escritura –Inauguración Sede de Concepción* (Universidad de Concepción, Concepción, agosto 2005).

Publicaciones:

- Más de 80 textos entre artículos, conferencias, ponencias y comunicaciones sobre comunicación escrita, redacción y enseñanza de lenguas, en congresos y en revistas españolas (*COM Ensenyar català als adults*, *CLE*, *Escola Catalana*, *Guix*, *Cuadernos de Pedagogía*, *Textos*), europeas (*SIG Writing*), americanas (*Lexis* —Pontificia Católica del Perú—, *Revista Argentina de Lingüística*, *Clave. Revista de Asovele* —Caracas, Venezuela—, *Revista del CELA* —Rosario, Argentina—, *Alegría* —Colombia—, *Discurso y Sociedad*) y japonesas (*Bunka Series*).
- Más de 20 participaciones en congresos de lingüística, lingüística aplicada y didáctica en España, Europa y América, con comunicaciones y ponencias.
- Codirector de la revista *Artículos de didáctica de la lengua i de la literatura*, especializada en enseñanza de la lengua (desde 1994 hasta 2003), y de una colección de libros de didáctica de la lengua y la literatura (Ed. Graó).
- Miembro del consejo editorial de: *Textos de didáctica de la lengua y la literatura*, *Cultura y Educación*, *Opción*.
- Cuatro grupos de materiales didácticos para el alumnado, escritos en equipo, con ediciones en español y catalán: *Cop d'ull*, *Exercicis I-II-III*, *Cronoscopi*, *periscopi i microscopi I i II* (con versión española: *Cronoscopio*, *Periscopio* y *Microscopio*), *Pàgines de premsa "Digui, digui II"*.
- Libros sobre comunicación escrita, redacción y didáctica de la lengua en español:
 - *Describir el escribir. Cómo se aprende a escribir* Bcn: Paidós, 1988 (10ª reimpr. 2003). Dos ediciones especiales en Argentina. Traducción al portugués en Brasil.
 - *Reparar la escritura. Didáctica de la corrección de lo escrito* Bcn: Graó. 1993. (8ª reimpr. 2000).
 - *La cocina de la escritura*. Bcn: Anagrama. 1995. (11ª reimpr. 2003).
 - *Enseñar lengua*. Barcelona: Graó, 1994. Manual de 560 páginas sobre didáctica de la lengua para la reforma. Con M. Luna y G. Sanz. (6ª reimpr. 2000).
 - *Construir la escritura*. Bcn: Paidós. 1999. (3ª reimpr. 2000).
 - *Recetas para escribir*. San Juan de Puerto Rico: Plaza Mayor, 1999. Con Antonio García del Toro.

- *Expresión Escrita L2/ELE*. Madrid: ArcoLibros. 2005.
- *Tras las líneas. Sobre la lectura contemporánea*. Barcelona: Anagrama. 2006.
- *Taller de textos. Leer, escribir y comentar en el aula*. Barcelona: Paidós. 2006.
- Otras publicaciones:
 - *Programes i orientacions dels cursos de català per a adults*. Extra COM núm. 2, Generalitat de Catalunya, Bcn, 1988. Con M. Luna y G. Sanz.
 - *Els perfils del català. Varietats i registres de la llengua catalana*. Vídeo y librito complementario. Extra COM núm. 4 Generalitat de Catalunya 1990. Con I. Marí.
 - *Llibre d'estil de "la Caixa"*, Caixa d'Estalvis i Pensions de Barcelona, 1991. (2ª ed.). Dirigido por Joan Solà, con Jaume Gibert y Rosa Colomer.
 - *Técnicas de expresión escrita*. Diseño Curricular Básico y Desarrollo Curricular de la materia optativa de secundaria (14-16 años) en Galicia. Xunta de Galicia. 1993-94.

Proyectos de investigación

- Miembro investigador del proyecto *Informatización y estudio del Corpus 92 (lengua escrita por aspirantes a estudios universitarios)* (DIGICYT, núm. PB93-0392), con María Paz Battaner como investigadora principal, 1994-97.
- Miembro investigador del proyecto *Configuración morfológica y estructura argumental: léxico y diccionario* (DIGICYT, núm. PB93-0546-C04-02), con María Teresa Cabré como investigadora principal, 1994-97.
- Miembro investigador del proyecto *Análisis discursivo de la divulgación científica: aspectos pragmáticos, textuales y retóricos* (DIGICYT, núm. PB96-0292), con Helena Calsamiglia como investigadora principal, 1997-2000).
- *Análisis del discurso de la divulgación en ciencias de la vida. Elaboración conceptual y procedimientos discursivos*. (BFF2000-0932; modalidad P1), con Helena Calsamiglia como investigadora principal, (2001-2002). Miembro investigador con dedicación completa.
- *Portfolio Europeo de las Lenguas* para el estado español, según las directrices del Consejo de Europa y con la financiación y la coordinación del MECD. Coordinador del grupo de trabajo de secundaria, 2001-03.
- *La competencia receptiva crítica: análisis y propuesta didáctica*, (HUM2004-03772/FILO), como investigador principal (2004-2007), Universitat Pompeu Fabra. Programas Nacionales del Plan Nacional de Investigación Científica, Desarrollo e Innovación Tecnológica 2004-2007, del Ministerio de Educación y Ciencia, Dirección General de Investigación, Subdirección General de Proyectos de Investigación

Instituciones y organismos con los que he colaborado:

- *Departamentos de Enseñanza*: Generalitat de Catalunya, Generalitat Valenciana, Govern Andorrà, Gobierno de las Islas Canarias, Govern Balear, Ministerio de Educación y Ciencia, Xunta de Galicia, Ministerio de Educación del Gobierno de Argentina, Secretaría de Educación Pública de México.
- *Centros de formación de profesorado (ICEs, CEPs y Centros de Recursos)*: Mallorca, Menorca, Torrent (València), Alcoi, Gandia, Girona, Tarragona, Lleida, Elx, Teruel, Calahorra, Santander, Madrid, A Coruña, Logroño, Xixón, Ovieu, Torrelavega, Tenerife, Ourense, Marbella, La Línea, Ferrol, Huesca, Bilbao, Vigo, Getxo, Cádiz, Ceuta, La laguna, Valverde (El Hierro).
- *Institutos Cervantes*: Tánger, El Cairo, Varsovia, Dublín, Manchester, Utrecht, Milán, Nápoles, Roma, Munich, Bremen, Berlín, Central de Madrid, Nueva York, Bruselas, Sao Paulo, Moscú, Viena.
- *Otros*: Obra Cultural Balear, Institut Menorquí d'Estudis, CIC de Terrassa, British Council Barcelona, Escola Oficial d'Idiomes de Barcelona.
- *Privadas educativas*: Instituto Pascal, Ed. Cruïlla, Ed. Grup Promotor Santillana, Codi 7.

- *Empresas privadas no educativas*. Banc de Sabadell (Departamentos de Procedimientos, Formación); “la Caixa” (Departamentos de Comunicación y RRPP, Auditoría interna, Contabilidad, Procedimientos y comunicación con las oficinas, Análisis de empresas); Institut d’Auditors Interns de Catalunya; BBVA, Fundació EMI, Fundación Germán Sánchez Ruipérez de Salamanca, Repsolypf.
- *Instituciones públicas no educativas*. Ajuntament de Barcelona, Escola d’Administració Pública de Catalunya (Barcelona), Centre de Normalització de Barcelona, Instituto Vasco para la Administración Pública (IVAP-Vitoria), Instituto Cervantes (Central de Madrid, Madrid), Secretaría de la Función Pública del gobierno de México (México DF, Lanzamiento de la campaña de *Lenguaje ciudadano*), Congreso del Senado de Chile (Valparaíso); Ministerio de Economía Argentino (Buenos Aires).

Líneas actuales de trabajo: literacidad crítica (lectura y escrita des de la perspectiva crítica), análisis del discurso escrito, didáctica de la redacción, comunicación escrita, lingüística aplicada a la empresa y a la institución, comunicación científica.

Daniel Cassany, septiembre de 2006